

عالت ترمیمی

هوارد زسر علی گوهر

مترجم

دکتر محسن طاعتی مقدم ضیابری

ویراستار

معصومه شکیبانی شادا احمد گورابی

سرشناسه	زهر، هوارد، ۱۹۴۴ - م.
عنوان و نام پدیدآور	Zehr, Howard
مشخصات نشر	عدالت ترمیمی / هوارد زهر، علی گوهر؛ مترجم محسن طاعتی مقدم ضیایی؛ ویراستار معصومه شکبائی شاد احمدگورایی.
مشخصات ظاهری	رشت: انتشارات رمه، ۱۳۹۸.
شابک	۱۵۷ ص: مصور، جدول؛ ۱۷×۱۲ س.م.
وضعیت فهرست نویسی	۹۵۰۰ ریال؛ 43-6-6892-600-978
یادداشت	فیبا
موضوع	عنوان اصلی: The little book of restorative justice
موضوع	عدالت ترمیمی
موضوع	Restorative justice
موضوع	قربانیان جرم و جنایت
موضوع	Victims of crimes
موضوع	بزهکاران و مجرمین -- توانبخشی
موضوع	Criminals - Rehabilitation
شناسه افزد	گوهر، علی
شناسه افزوده	Gohar, Ali
شناسه افزوده	طاعتی مقدم ضیایی، محسن، ۱۳۵۷ - مترجم
رده بندی کنگره	HV۸۶۸۸/۲۰۱۸
رده بندی دیویی	۳۶۰۶۸
شماره کتابشناسی ملی	۶۱۴۸۶

عنوان کتاب:	عدالت ترمیمی
نویسنده:	هوارد زهر - علی گوهر
ترجمه:	محسن طاعتی مقدم ضیایی
ویراستار:	معصومه شکبائی شاد احمدگورایی
ناشر:	انتشارات رمه
حروف نگاری و صفحه آرایی:	هنر و اندیشه
طرح روی جلد:	زهرا باقری سندی
نوبت چاپ:	اول ۱۳۹۸
شمارگان:	۲۵۰
قیمت:	۲۵۰۰
شابک:	۶۸۹۲-۴۳-۶-۶۸۹۲-۶۰۰-۹۷۸

تمامی حقوق برای مؤلف محفوظ است و هرگونه روگرفت به موجب قانون پیگرد قانونی دارد.

فهرست مطالب

مقدمه.....	۵
فصل اول.....	۹
مرور کلی.....	۹
چرا این کتاب کوچک؟.....	۱۳
عدالت ترمیمی... نیست.....	۱۹
علاقه نریم به در مورد نیازها و نقش‌ها است.....	۲۹
قربانیان.....	۳۱
مجرمین.....	۳۵
جامعه.....	۳۸
عدالت ترمیمی بر نیاز بیشتر از استحقاق متمرکز است.....	۴۰
فصل دوم.....	۴۱
اصول ترمیم.....	۴۱
سه رکن عدالت ترمیمی.....	۴۷
«چه کسی» و «چگونه» مهم است.....	۵۲
عدالت ترمیمی با هدف انجام کار درست.....	۵۹
مجرمان به عنوان قربانیان.....	۶۲
یک دریچه دید ترمیمی.....	۶۱
اصول.....	۶۹
ارزش‌ها.....	۷۳

- عدالت ترمیمی احترام است ۷۶
- تعریف کردن عدالت ترمیمی ۷۷
- اهداف عدالت ترمیمی ۷۸
- تابلوه‌های راهنمای عدالت ترمیمی ۸۳

فصل سوم ۸۷

- اصول ترمیم اقدامات ترمیمی ۸۷
- مدل‌های اساس «چه کسی» و «چگونه» متفاوت هستند ۹۶
- دوران ۱۰۲
- مدل‌های اساس اهداف خود متفاوت هستند ۱۰۶
- یک زنجیره ترمیمی ۱۱۰

فصل چهارم ۱۱۷

- آیا یکی از این دو است؟ ۱۱۷
- عدالت مجازات در برابر عدالت ترمیمی؟ ۱۱۸
- عدالت کیفری در مقابل عدالت ترمیمی؟ ۱۱۹
- عدالت ترمیمی یک رودخانه است ۱۲۲
- تغییر اختلاف و عدالت ترمیمی ۱۲۷

پیوست ۱۳۰

- اصول بنیادین عدالت ترمیمی ۱۳۷
- هاوارد زهر، هری میکا ۱۴۷

"إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْظُرُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَ إِنْ تَكُ حَسَنَةً يُضَاعِفْهَا وَ
 تَكُنْ مِنْ أَجْرٍ عَظِيمًا"

در حقیقت، خداوند به مقدار ذره‌ای ستم نمی‌کند (تمام
 رفتارهایش بر اساس عدل است) و اگر آن ذره نیکی باشد دو
 چندان‌ش می‌کند، و از نزد خویش پاداش بزرگ می‌بخشد.

انسان موجودی اجتماعی است به این معنی که دوران
 کودکی، نوجوانی، جوانی، میانسالی، پیری و پنهانی زندگی
 را در اجتماع می‌گذرانند؛ این اجتماع ممکن است یک
 روستای کوچک و یا یک کلان شهر باشد. همچنین
 ممکن است وی از روستا به شهر و یا بالعکس مهاجرت کند،

ولی به هر صورت ناگزیر از زندگی اجتماعی ست. اجتماعی که هر فرد در آن زندگی می کند بسته به تاریخ، فرهنگ، دین، آداب و رسوم یک سری اعمال را به صورت ارزش و یا ضد ارزش قلمداد می کند. انجام برخی از کارهای مخالف ارزش های جامعه ممکن است صرفاً سرزنش و نکوهش اخلاق را در پی داشته باشد، مانند دروغ گفتن و غیبت کردن. بسیاری از احکام برای دیگر واجد ضمانت اجرای کیفری ست. در دوره تاریخی دادگستری خصوصی، یعنی قبل از شکل گیری حکم مملکت، زرد بزه دیده به تنهایی یا به همراه بستگانش در مقام انتقام جویی بر می آمد ولی با شکل گیری حکومت ها زمام داران منافع خود را در آن می دیدند که در مقابل کسانی که موجب ناامنی در جامعه شده اند ایستاده و آنان را در سر جای خود بنشانند. نظام فکری در این دوران مبتنی بر نظام کیفری سزاداد بود. بدین معنا که حاکم به نمایندگی از جامعه از فرد خاطی که امنیت و نظم موجود در جامعه را به هم میزد انتقام می گرفت.

نظام کیفری سزادهنده که تا قبل از روی کار آمدند نظام عدالت ترمیمی مجری بود، فرد مجرم را در مرکز توجه خود قرار می داد و هدف از مجازات کردن مجرم را ارعاب سایر مجرمین احتمالی آینده و اجرای عدالت از طریق سزا دادن کسی است که مستحق کیفر است، می داند. اما با پیدایش نظام عدالت ترمیمی همانطور که از اسم آن پیداست، ترمیم خسارتی که در اثر ارتکاب جرم به وجود آمده مطمح نظر است. بنابراین به جای سزا دادن مجرم، بزه دیده یا قربانی قرار می گیرد. در نظام مذکور نه پس از نظام کیفری پوزیتیو سم یا اثبات گرایی (که عنصر اختار مجرمین در ارتکاب عمل مجرمانه را نفی می کرد) به جای سزادهی مجرم جبران ضرر و زیان بزه دیده مورد توجه قرار گرفت و در جبران خسارت بزه دیده، شخص بزهکار نیز دخالت پیدا می شد. شرکت دادن مجرم را به عنوان بخشی از مجازات وی در نظر می گیرند. مثلاً در جرم ایجاد صدمه بدنی عمدی با چاقو فرد ضارب می تواند با اقداماتی نظیر پرستاری کردن از فرد

بزه دیده، پرداخت هزینه‌ها بیمارستان و... از خساراتی که به موجب عملش ایجاد شده بکاهد. می‌توان گفت در نظام عدالت ترمیمی ما شاهد مثلثی از جامعه، بزه‌کار و بزه دیده هستیم که اضلاع جامعه و بزه‌کار می‌بایست تمام سعی خود را در جهت جبران خسارتی که در اثر ارتکاب عمل مجرمانه به وجود آمده است به کار گیرند.

با تقدیم شایسته‌ترین احترام
دکتر محسن طاعتی مقدم ضیابری